

Bedienungsanleitung

Baureihe SCHIWA-CUTTER HS140

SCHIWA Styroporschneider e.K.

Inhaberin: Christa Rietzsch

Schützenstraße 2a

95145 Oberkotzau

Telefon: +49 (0) 9286 965747

Telefax: +49 (0) 9286 965590

E-Mail: mail@schywa-online.de

Internet: www.schiwa-online.de

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Styroporschneider ist ausschließlich zum Schneiden von Polystyrol-Hartschaum, schwerentflammbar nach DIN 4102 bestimmt. Die beim Schneiden entstehenden Dämpfe sollten bei Arbeiten in Räumen mit einer Absaugvorrichtung entfernt werden. PVC und PVC-Beschichtete Materialien dürfen wegen der beim Schneiden entstehenden gesundheitsschädlichen Dämpfe nicht bearbeitet werden. Achten Sie beim Umgang mit dem Gerät auf Verbrennungsgefahr. Die Schneidspitzen können Temperaturen bis ca. 500 Grad Celsius erreichen. Die Schneidspitze nicht berühren, nachdem Sie den Schalthebel des Gerätes gedrückt haben. Das Gerät nicht an Gegenstände lehnen, solange die Schneidspitze nicht völlig abgekühlt ist.

Ein Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist nicht zulässig.

Widrige Umgebungsbedingungen sind:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit,
- Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel,
- starke Vibrationen.



Bei Nichtgebrauch des Gerätes ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Die Anschlussleitung kann nur mit Spezialwerkzeug, das dem Hersteller oder dessen Kundendienst zur Verfügung steht, ausgewechselt werden.

Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse 2 (Schutzisolation). Es ist darauf zu achten, dass die Isolierung des Gehäuses weder beschädigt noch zerstört wird.

Inbetriebnahme

1. Die am Kopf des Gerätes befindlichen Klemmschrauben lösen.
2. Schneidspitze in die Buchsen stecken.
3. Klemmschrauben fest anziehen.
4. Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, kontrollieren Sie die Anschluss-Spannung auf dem Typenschild.
5. Das Gerät wird durch Drücken des Schalthebels eingeschaltet.
Nach einer Aufheizzeit von 10 Sekunden ist die Schneidspitzentemperatur erreicht.
6. Die Reinigung der Schneidspitze ist mit einer Messingbürste im warmen Zustand vorzunehmen.
7. Nach Beendigung der Schneidarbeit lassen Sie den Schalthebel los.

Das Gerät ist nicht für Dauerbetrieb, sondern für Aussetzbetrieb bestimmt.

Auf dem Typenschild bedeutet 12s/48s:

1. Zeitangabe (12s) die Betriebsperiode bei angemessenen Wärmeableitungsbedingungen, d.h. Arbeiten
und die 2. Zeitangabe (48s) die Pause, in der das Gerät abgeschaltet ist.



Garantie

Für dieses Gerät erhalten Sie 1 Jahr Garantie ab Abnahme, die Schneidspitze ausgenommen. Unter diese Garantie fallen alle Mängel, die auf evtl. Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer oder missbräuchlicher Behandlung.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien

2004/108/EC „Elektromagnetische Verträglichkeit“

2006/95/EC „Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen“

2011/65/EC „RoHS Richtlinie“



Hierfür trägt das Gerät die CE-Kennzeichnung.

Entsorgung

Das Gerät darf nicht in den Hausmüll gelangen! Ein unbrauchbares Gerät ist beim Handel, dem Hersteller oder den dafür eingerichteten, kommunalen Rücknahmestellen zurückzugeben!



MODE D'EMPLOI SCHIWA-CUTTER HS140

SCHIWA Styroporschneider e.K.

Inhaberin: Christa Rietzsch

Schützenstraße 2a

95145 Oberkotzau

Telefon: +49 (0) 9286 965747

Telefax: +49 (0) 9286 965590

E-Mail: mail@schwiwa-online.de

Internet: www.schiwa-online.de

Utilisation conforme aux dispositions

L'appareil de découpage de polystyrène expansé est destiné exclusivement à découper la mousse dure en polystyrène, difficilement inflammable selon la norme DIN 4102.

Les vapeurs générées lors de la coupe doivent être éliminées avec un dispositif d'aspiration lorsque le travail est exécuté dans des locaux. Le PVC et les matériaux enduits de PVC ne doivent pas être usinés à cause des vapeurs nocives générées lors de la coupe.

Soyez prudent lors de l'utilisation de l'appareil à cause du risque de brûlure. Les pointes de découpage peuvent atteindre des températures jusqu'à 500 degrés Celsius. Ne touchez pas la pointe de découpage après avoir enfoncé le levier de commutation de l'appareil.

Ne posez pas l'appareil contre des objets tant que la pointe de découpage n'est pas entièrement refroidie.

Il est interdit de faire fonctionner l'appareil dans des conditions ambiantes non conformes.

Des conditions ambiantes non conformes sont :

- la pluie ou une humidité de l'air trop élevée
- la poussière et les gaz, les vapeurs ou les solvants combustibles
- des vibrations importantes.

Si l'appareil n'est pas utilisé, il convient de débrancher la fiche secteur de la prise de courant.



Avis de sécurité

Les avis de sécurité doivent absolument être observés !

Les transformations constructives et/ou les modifications de l'appareil, exécutées de propre régie, sont interdites pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE). Le câble de raccordement doit être remplacé uniquement avec des outils spéciaux dont dispose le fabricant ou son service après-vente.

La structure de l'appareil correspond à la classe d'isolation 2 (isolation protectrice). Il est impératif de veiller à ce que l'isolation du carter ne soit ni endommagée, ni détruite.

Mise en service

1. Desserrer les vis de serrage se trouvant sur la tête de l'appareil.
2. Enfoncer la pointe de découpage dans la douille.
3. Visser à nouveau fermement les vis de serrage.
4. Avant de brancher la fiche secteur dans la prise de courant, contrôlez la tension de raccordement figurant sur la plaque signalétique.
5. Vous enclenchez l'appareil en appuyant sur le levier de commutation. L'éclairage s'allume.
La température de la pointe de découpage est atteinte après un temps de chauffe de 6 à 8 secondes.
6. Nettoyez la pointe de découpage avec une brosse en laiton à l'état chaud.
7. Relâchez le levier de commutation après avoir terminé les travaux de coupe.

L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner en mode permanent, mais pour tourner en mode intermittent.

Sur la plaque signalétique, l'expression 12s/48s signifie : La 1^{ère} indication de temps (12s) : la période de service lors de conditions de dissipation thermique adéquate, c'est-à-dire le travail, et la 2^{ème} indication de temps (48s) : la pause pendant laquelle l'appareil est déconnecté.



Garantie

Nous vous accordons 1 an de garantie à dater de la réception pour cet appareil de découpage à très haute température, à l'exception de la pointe de découpage.

Cette garantie inclut tous les défauts qui trouvent leur origine dans des vices de matériau ou de fabrication.

La garantie est annulée lors d'une manipulation non professionnelle ou abusive.

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'Union Européenne

2004/108/EC « Compatibilité électromagnétique »

2006/95/EC « Moyens d'exploitation électrique pour l'utilisation dans certaines limites de tension »

2011/65/EC « RoHS Directive »

A ces fins, l'appareil porte la caractérisation de la CE.



Elimination

L'appareil ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ! Un appareil inutilisable doit être remis au magasin, au fabricant ou aux centres de reprise communaux, aménagés à cet effet.



Istruzioni d'uso

Serie SCHIWA-Cutter HS140

SCHIWA Styroporschneider e.K.

Inhaberin: Christa Rietzsch

Schützenstraße 2a

95145 Oberkotzau

Telefon: +49 (0) 9286 965747

Telefax: +49 (0) 9286 965590

E-Mail: mail@schwiwa-online.de

Internet: www.schiwa-online.de

Utilizzo conforme alle norme

Il dispositivo di taglio per Styropor è concepito esclusivamente per tagliare il polistirolo espanso, difficilmente infiammabile secondo DIN 4102. I vapori emessi durante il taglio in ambienti di lavoro chiusi devono essere rimossi mediante idoneo dispositivo di aspirazione. I materiali in PVC o rivestiti in PVC non devono essere lavorati a causa dei vapori nocivi per la salute emessi durante il taglio. Nel maneggiare il dispositivo, prestare attenzione per evitare il rischio di ustioni. I vertici delle lame possono raggiungere temperature fino a circa 500°C. Non toccare la punta della lama dopo aver premuto la leva di attivazione del dispositivo. Non avvicinare il dispositivo ad altri oggetti fino a quando la lama è completamente raffreddata.

E' vietato l'uso dell'apparecchio in presenza di condizioni ambientali sfavorevoli.

Per condizioni ambientali sfavorevoli si intende:

- umidità eccessiva
- polveri e gas combustibili, vapori o solventi
- forti vibrazioni.



Quando il dispositivo non viene utilizzato, è necessario scollegare il connettore dalla presa di alimentazione.

Istruzioni per la sicurezza

Rispettare scrupolosamente le istruzioni per la sicurezza!

Per motivi di sicurezza e di omologazione (CE) è vietato trasformare e/o modificare il dispositivo in modo arbitrario. La linea di alimentazione è sostituibile soltanto mediante attrezzi speciali a disposizione del fabbricante o del relativo servizio assistenza. La struttura del dispositivo è conforme alla classe di protezione 2 (isolamento protetto). E' necessario prestare attenzione affinché l'isolamento del dispositivo non venga danneggiato o distrutto.

Messa in funzione

1. Svitare le viti di arresto situate sulla testata dell'apparecchio.
2. Inserire la lama nelle bussole.
3. Serrare nuovamente le viti di arresto.
4. Prima di collegare il connettore alla presa di alimentazione, verificare la tensione di allacciamento riportata sulla targhetta.
5. Per mettere in funzione il dispositivo, premere la leva di attivazione.
Dopo un tempo di riscaldamento di 10 secondi, viene raggiunta la temperatura di lavoro della lama.
6. Per pulire la lama, utilizzare a caldo una spazzola in ottone.
7. Al termine del lavoro di taglio, rilasciare la leva di attivazione.



Il dispositivo non è concepito per la funzione continua, bensì per la funzione discontinua.

L'indicazione 12s/48s riportata sulla targhetta significa:

1. **indicazione di tempo (12s) è il periodo di funzionamento in condizioni di dissipazione di calore adeguate, cioè tempo di lavoro**
2. **indicazione di tempo (48s) è il periodo di pausa durante il quale il dispositivo è disattivato.**

Garanzia

Su questo dispositivo vige garanzia di 1 anno da partire dalla data di accettazione, lame escluse. Questa garanzia copre tutti gli eventuali difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia decade in caso di uso improprio o indebito.



Questo dispositivo è conforme ai requisiti delle direttive UE.

2004/108/EC „Compatibilità elettromagnetica“

2006/95/EC „Materiali elettrici per l'uso entro determinati limiti di tensione“

2011/65/EC „Direttiva RoHS“

In tale ambito, il dispositivo è contrassegnato con il marchio CE.

Smaltimento

Non smaltire il dispositivo nei rifiuti domestici! Il dispositivo non più utilizzabile deve essere riconsegnato al rivenditore, al fabbricante o ai punti di raccolta comunali specificamente allestiti.



OPERATING INSTRUCTIONS TYPE SCHIWA-Cutter HS140

SCHIWA Styroporschneider e.K.
Inhaberin: Christa Rietzsch
Schützenstraße 2a
95145 Oberkotzau
Telefon: +49 (0) 9286 965747
Telefax: +49 (0) 9286 965590
E-Mail: mail@schywa-online.de
Internet: www.schiwa-online.de

Prescribed use :

- * The SCHIWA-Cutter HS140 is exclusively for the cutting of polystyrene and hard foam, particularly those type boards used for facades, roof insulation or cellar insulation.
- * The temperature of the blades is designed for these materials only. Do not use on other materials.
- * Fumes which may develop during the cutting process can be removed by working in a room with an extraction fan.
- * PVC and PVC-layered materials SHOULD NOT be cut with this unit as the resultant fumes are hazardous to one's health.
- * Do not come in contact with the equipment when in use - Danger of injury from severe burns.
- * The blade can reach temperatures of 930° Fahrenheit (500°C).
Do not touch the blade once the switch has been depressed.
- * Do not lean the unit against anything if the blades are not completely cooled.
- * Always unplug the unit when not in use.

Safety instructions:



Observe this safety instructions at all time!

The unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).

The connection cable is to be replaced only by the manufacturer or his servicing agent who have a special tool available. The structure of the heatcutter complies with the safety class II. Make sure that the insulation of the housing is neither damaged nor destroyed.

Operation:

1. Unscrew the binding screws.
2. Insert the cutting blade.
3. Tighten binding screws again carefully.
4. Before you plug in the tool, check the voltage which is indicated on the label.
5. When you press down the switch the cutting blade heats up.
After about 10 secs. the suitable cutting temperature is received.
6. The blade may be cleaned with a metal brush while it is still warm.



Explanation referring to the label on the unit:

Do not hold the unit in "ON" position continuously to prevent abnormal high blade temperature. Allow the blade to cool down during operation. The indication "intermittent operation 1/4 min." means the following. The tool is not dimensioned for continuous operation.

Guarantee

The warranty of this appliance (with exception of the blades) is for a period of 1 year commencing with the date of sale. The guarantee is given against defects in material and workmanship. It is voided by improper operation, disassembly, repair or alteration by owner or unauthorized third parties.

This device fulfil the requirements of the EU-Directives

2004/108/EC „EMC-Directive“
2006/95/EC „Low Voltage Directive“
2011/65/EC „RoHS Directive“
Therefore this device is marked with the CE-Mark.



Disposal:

The device itself must not be disposed in household refuse! An unusable device must be returned to the supplier, the manufacturer or an official disposal body/institution equipped for this purpose.

